

Hinweis:
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

Note:
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Conseil:
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Nota:
Con questa locomotiva Interferenze non occorre, se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione di connessione, ha un minimo di capacità di 680 n.f.

Nota:
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza, como es habitual, un tramo de vía de conexión con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

注意:
如电容容量最小为680nF纳法(拉),此火车头一般不会发生干扰。

Aanwijzing:
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Wskazówka:
Ochrona przeciwzakłóceńowa urządzeń elektronicznych jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

Обратите внимание:
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соответствии с международным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

Upozornění:
Odrušení Vašeho kolejíště je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondesátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

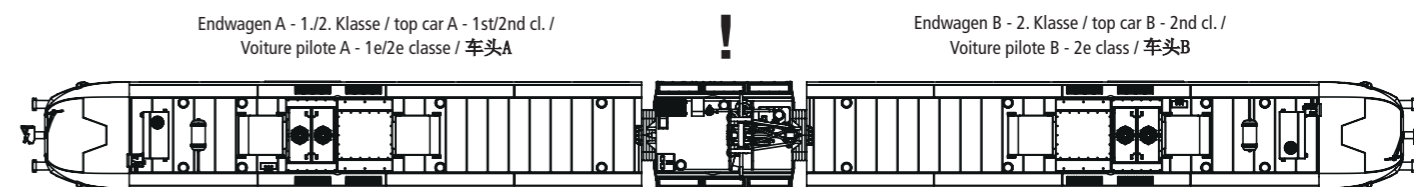


Instructions for use · Manuel d'utilisation · Manuale d'utilizzo
Manual de usuario · "Stadler" 的使用说明 · Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi · Инструкция по эксплуатации · Návod k použití



包装及说明书内包含重要信息, 请保留备用

Ansicht von oben / top view / vue supérieure / 上视图



! Achtung: Bitte beim Kuppeln des Zuges auf die richtige Positionierung der Gravuren/Anbauteile auf dem Container zu den beiden Endwagen achten! /
Note: Be careful during coupling of the train on the correct positioning of the engravings/attachments to the container to the two end cars! /
Remarque: Soyez prudent lors de l'accouplement du train sur le positionnement correct des gravures ou des pièces jointes vers le conteneur aux deux voitures d'extrémité! /
备注: 在连接短卡和两节车头时, 要注意车顶花纹, 以确保装配方向!

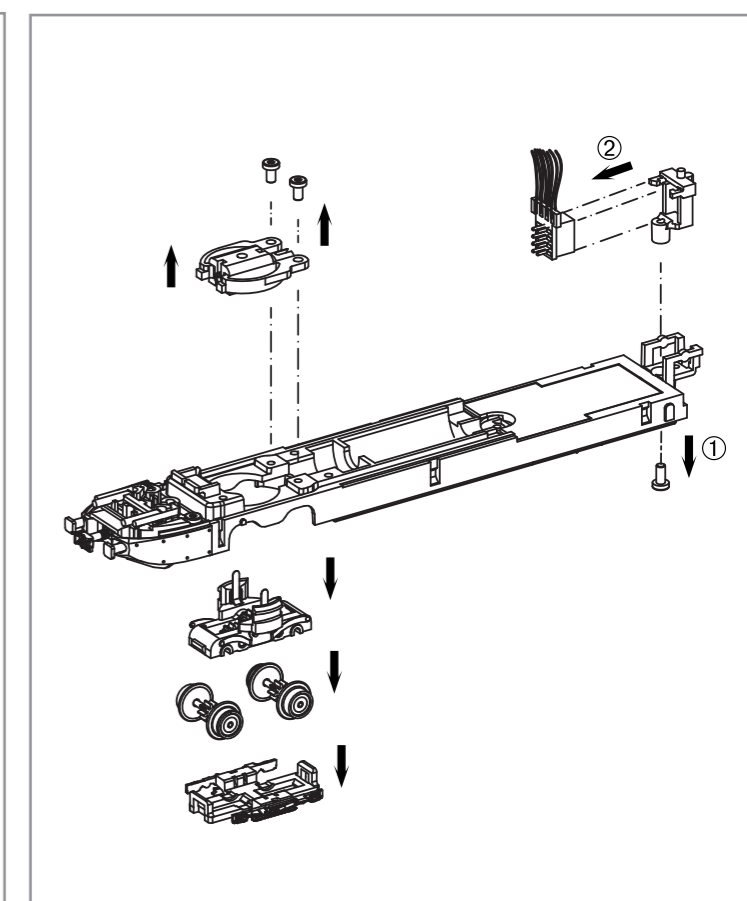
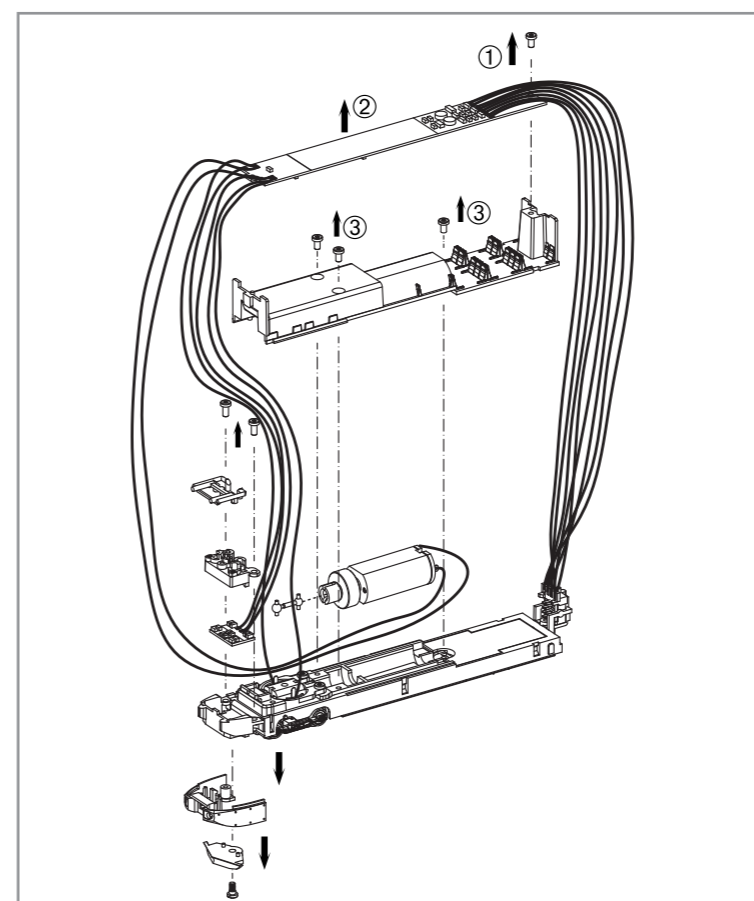
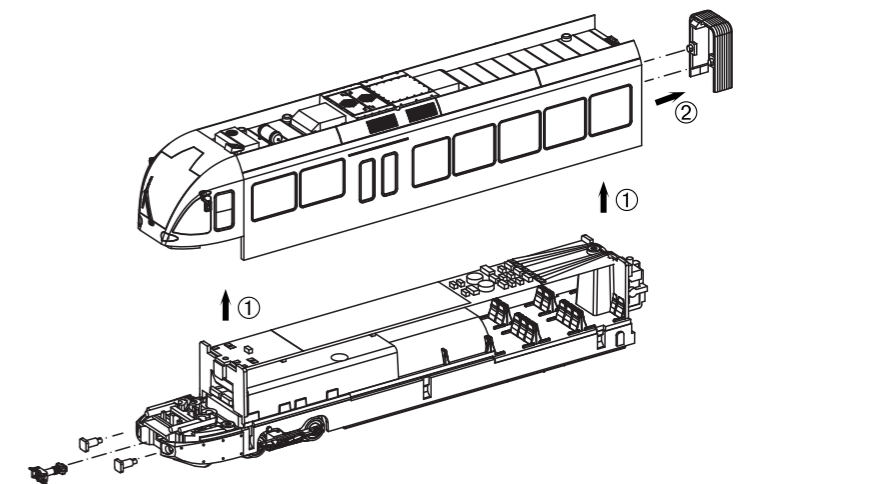
Endwagen B / top car B / Voiture pilote B / 车头B

Aufgrund der feinen Detaillierung und der angesetzten Anbauteile beachten Sie bitte beim Abnehmen des Gehäuses folgenden Hinweis: Gehäuse leicht spreizen und nach oben abziehen.

Note: Due to the fine detailing and the scheduled attachments please following the removal of the body: Body spread slightly and pull upward.

Note: A cause de l'amende qui précisent et les pièces jointes prévue s'il vous plaît, après l'enlèvement de l'indice du logement: Le corps s'étend légèrement et tire en haut.

注意: 避免精密细节及附件损坏, 拆卸车身时请按照指示: 轻轻拉开车身并向上提起

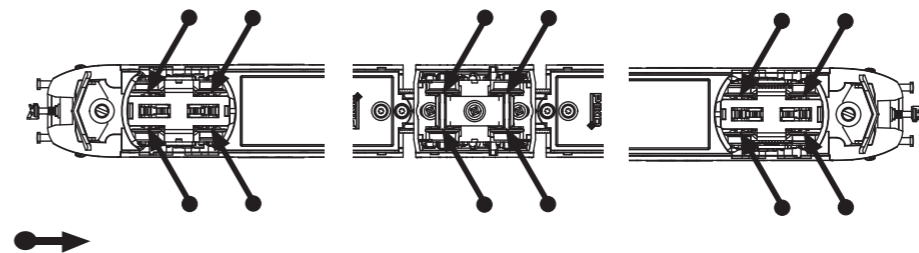
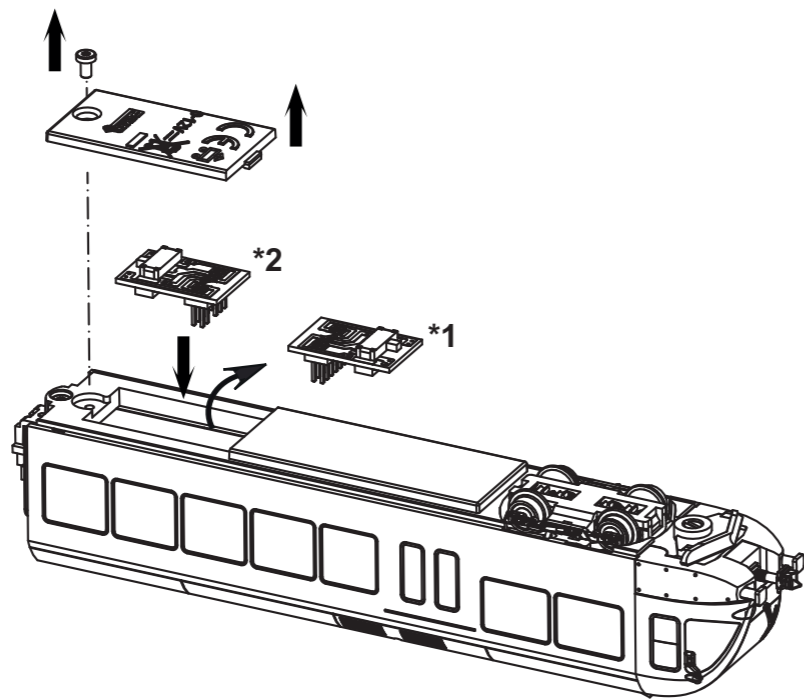


Dekodereinbau:
Installing Decoder / Installation decodeur / 安装/更换解码器

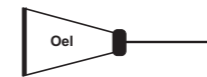
*1 Bitte Brückenstecker aufbewahren!
Please save the DC Bridge!
Conserver précieusement le cache-prise
de l'interface digitale!
请保留DC插板!

*2 PIKO #46211 Dekoder PluX12
(decoder/decodeur/解码器)
Nicht enthalten!
Not included!
Non inclus!
不包括

Dekodereinbaumaße / Space for decoder /
Espace pour décodeur / 解码器的空间:
max. 21,0 x 10,5 x 4,2 mm



PIKO Art.-Nr.:
#56301 Lok-Öl (50 ml)
#56301 Loco-Oil / #56301 比高机油
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung
#56300 Precision engine oiler w fine dosage /
#56300 比高机油



Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl!
Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf saubereren Schienen gewährleistet ist.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil!
In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

En cas d'utilisation intense, graisse les essieux avec une goutte d'huile pour machine à coudre exempte d'acide ou de résine!
Afin d'optimiser les caractéristiques de traction et de fonctionnement, il est recommandé de faire rouler la locomotive seule, sans chargement, 25 minutes dans chaque sens. Pour un bon fonctionnement, il est essentiel que la voie soit propre.

Se usate frequentemente l'olio, per il set delle ruote, mettete una goccia di olio, quello utilizzato nella macchina da cucire.

Si está sometida a un uso intensivo, engrase los ejes con una gota de aceite de maquina no acido.

如果经常使用，可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油！我们建议让火车正反方向连续行驶25分钟以上，以便让它得到最好的转向力和牵引力。请注意，只有在清洁的轨道上才能保证此模型行驶畅顺。

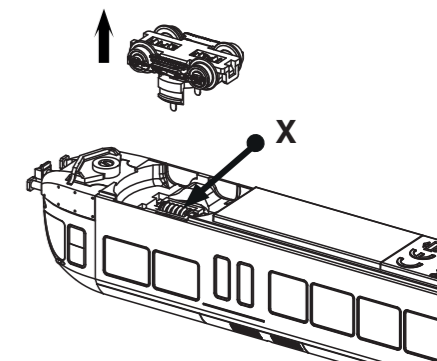
Breng, bij regelmatig gebruik, op de wagenassen een druppeltje hars- en zuurvrije naaimachineolie aan!

W przypadku częstego używania należy wpuścić kroplę oleju maszynowego nie zawierającego żywicy i kwasu!

После длительной эксплуатации локомотива следует смазать подшипники двигателя и передаточного механизма, используя для этой цели в небольшом количестве техническое масло.

Prosím mazejte při častější jízdě sady kol kapkou oleje na šicí stroje!

X Nur mit wenig säurefreiem Fett nachfetten!
Use only one drop of grease!
Utiliser une seule goutte de graisse!
只能使用少量（一滴）油脂



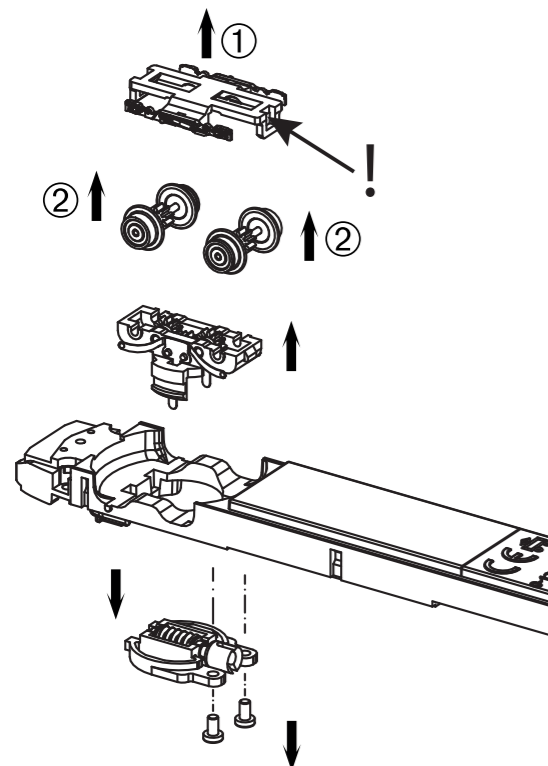
Radsatzwechsel
Change the Wheelset
Remplacer Essieux
更换前后轮组

Hinweis: Am Rasthaken (!) vorsichtig aushebeln, sonst löst sich das komplette Getriebe.

Note: Snap-fit (!) carefully pries out, otherwise the complete gear comes loose at this.

Note: Le crochet de l'engagement (!) prudemment dégage ceci, l'équipement complet se le desserre autrement à.

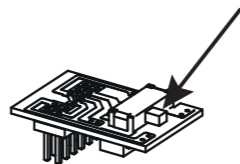
注意：请小心地掰开牙箱底盖，否则整个牙箱都会松脱掉。



Haftreifenwechsel
Change the Traction Tyres
Remplacer bandages
更换胶胎

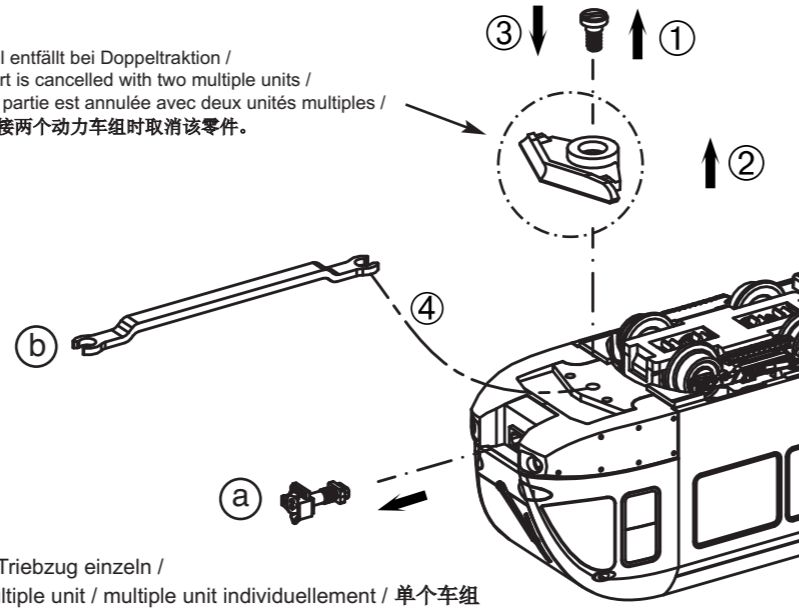


Innenbeleuchtung im Analogbetrieb schaltbar über Schiebescalter auf Überbrückungsstecker / Interior lighting in the analog mode selectable by slide switch on DC bridge / L'éclairage intérieur en mode analogique sélectionnable par commutateur à glissière sur la prise du pont / 在模拟模式下可选择开关打开或关闭室内照明



Zurüstbauteil Endwagen A + B für Doppeltraktion:
Extension End Car A + B for two multiple units /
Détaillage et accessoires supplémentaires pour deux unités multiples /
车头A+B的附加零件 用于连接两个动力车组

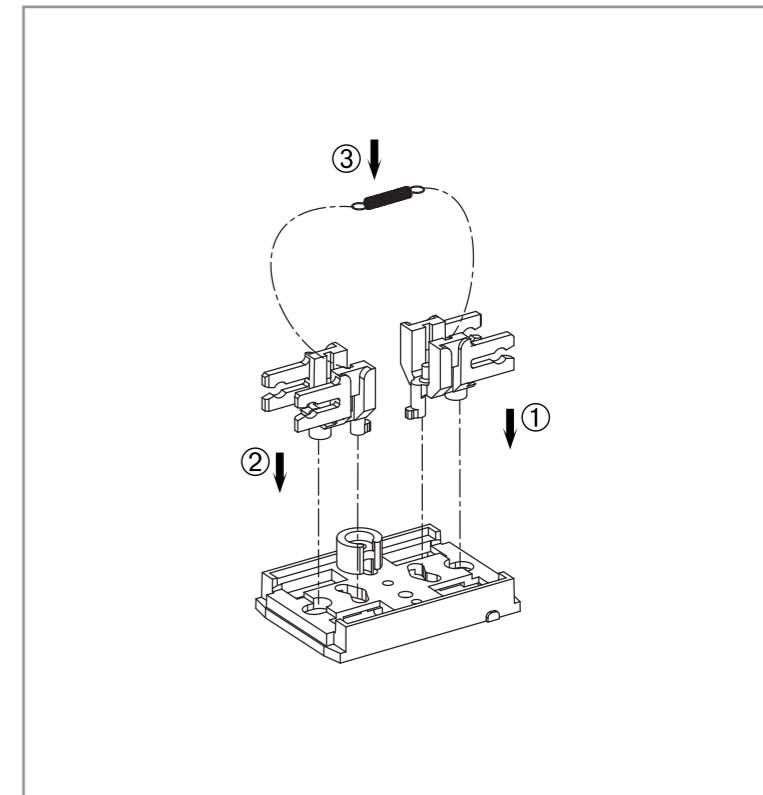
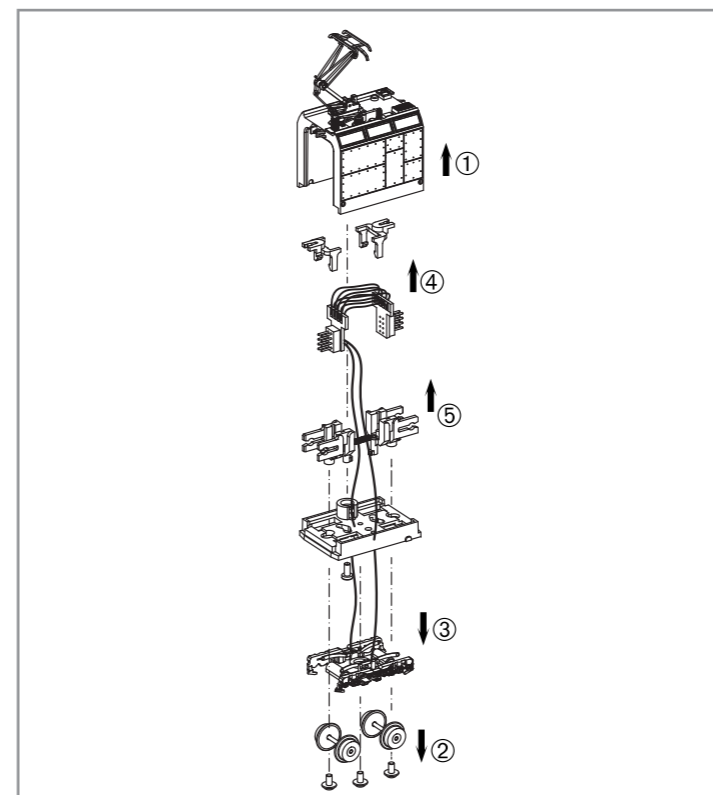
Teil entfällt bei Doppeltraktion / Part is cancelled with two multiple units / La partie est annulée avec deux unités multiples / 连接两个动力车组时取消该零件。



a) Triebzug einzeln / multiple unit / multiple unit individuellement / 单个车组

b) Doppeltraktion, (R1min = 192 mm) / two multiple units / deux unités multiples / 两个车组

Antriebscontainer Elektro / Powered Container electric / Contenant Drive / 短卡

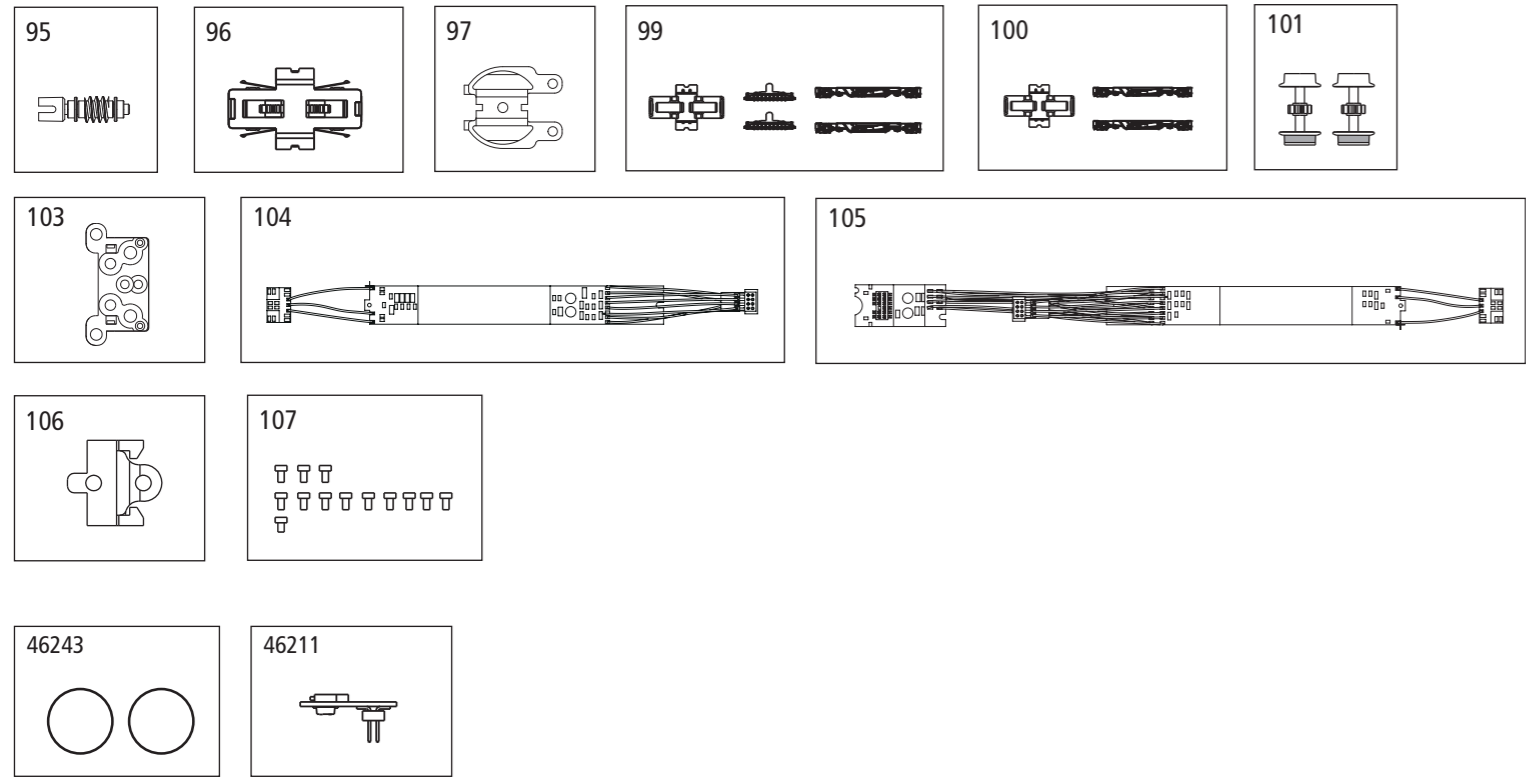


ERSATZTEILE TRIEBZUG BR 646_N "STADLER"

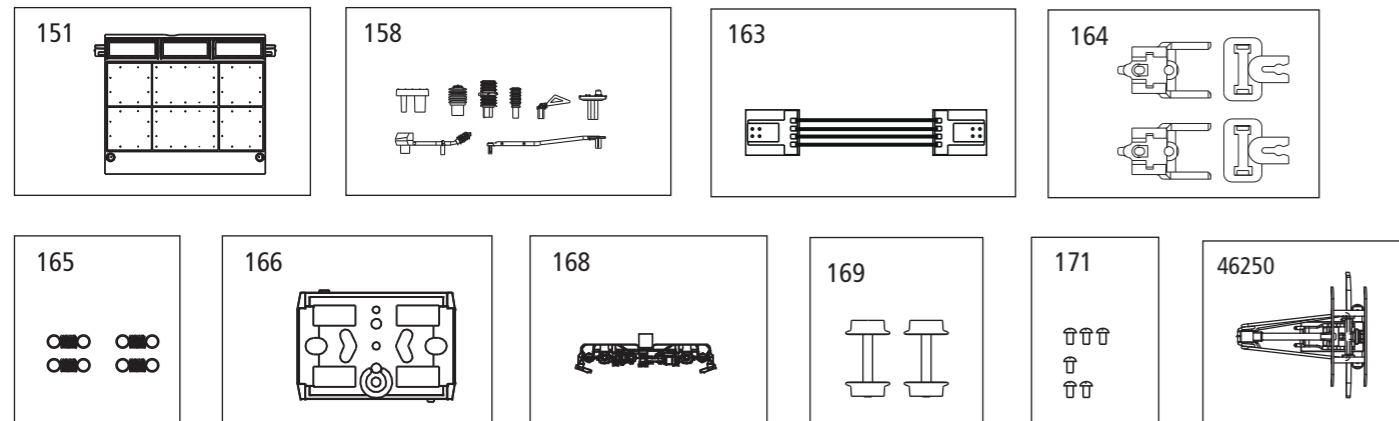
Spare parts · Pièces détachées · Parti di ricambio · Repuestos · 配件
 Reserveonderdelen · Części zamienne · Запасные части · Náhradní díly

Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.
 Pour commander des pièces de rechange, ne pas oublier de donner le Numéro d'Article de la pièce demandée. · 订购配件时请附上完整的配件号码。

Endwagen A + B / top car A + B / Voiture pilote A + B / 车头A+B



Antriebscontainer Elektro / Powered Container electric / Contenant Drive / 短卡



ERSATZTEILE TRIEBZUG BR 646_N "STADLER"

Spare parts · Pièces détachées · Parti di ricambio · Repuestos · 配件
 Reserveonderdelen · Części zamienne · Запасные части · Náhradní díly

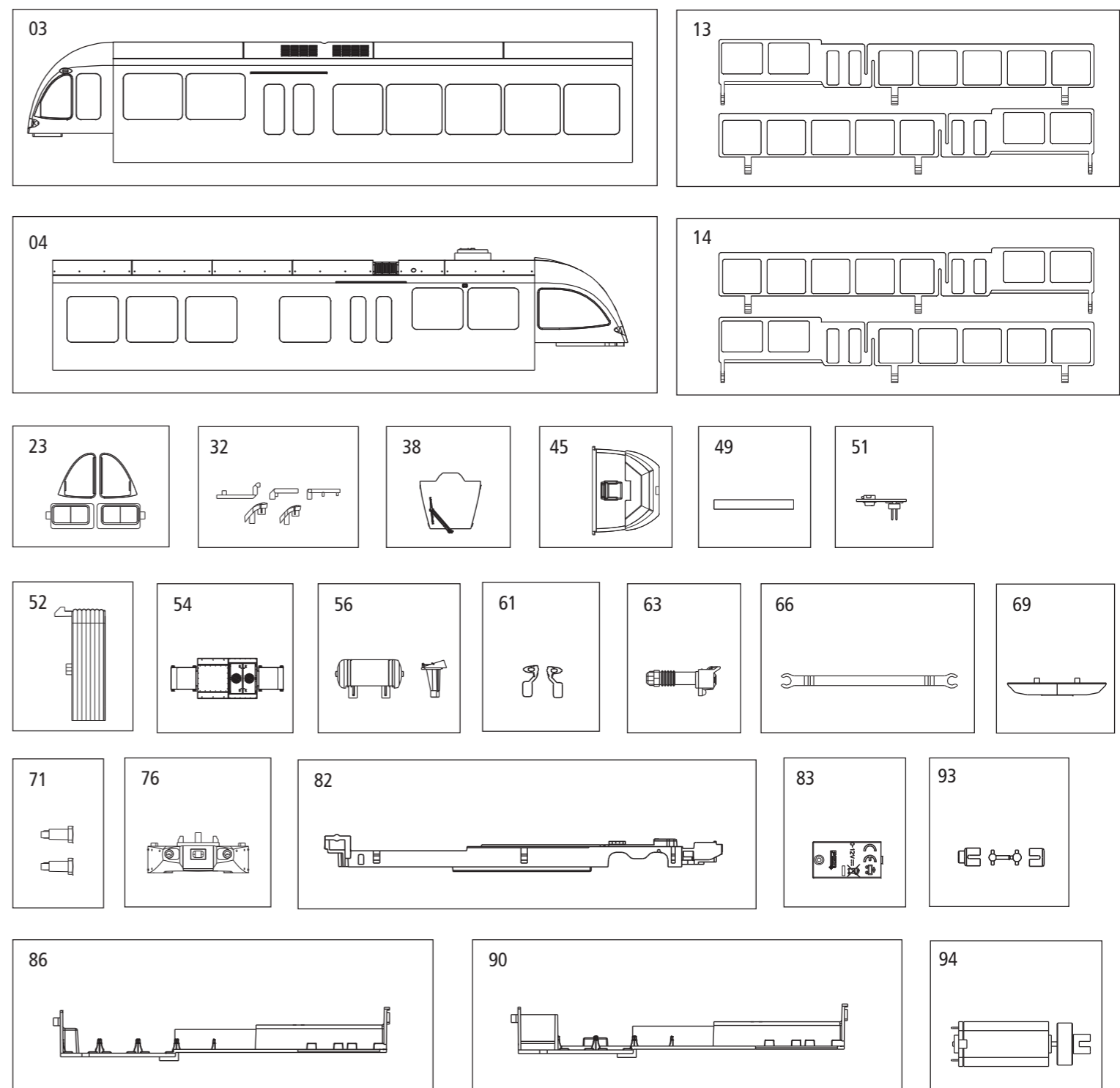


包装及说明书内包含重要信息, 请保留备用

40225 Gleichstrom DC 0-12 V

Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.
 Pour commander des pièces de rechange, ne pas oublier de donner le Numéro d'Article de la pièce demandée. · 订购配件时请附上完整的配件号码。

Endwagen A + B / top car A + B / Voiture pilote A + B / 车头A+B



ERSATZTEILE STADLER_N

Spare parts · Pièces détachées · Parti di ricambio · Repuestos · 配件 · Reserveonderdelen · Części zamienne · Запасные части · Náhradní díly

Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.
 Pour commander des pièces de rechange, ne pas oublier de donner le Numéro d'Article de la pièce demandée. · 订购配件时请附上完整的配件号码。

ET-Nr:	Endwagen A+B Bezeichnung:	End Car A+B Description:	Voiture d'extrémité A+B Désignation:	Carrozza di fine convoglio A+B Descrizione:	Coche de extremo A+B Descripción:	PG*
40225-03	Gehäuse, Endwagen B, (mit Fenster)	Body, End Car B, (with window)	Carrosserie voiture d'extrémité B	Mantello per carrozza di fine convoglio B	Carrocería del coche de cola B	14
40225-04	Gehäuse, Endwagen A, (mit Fenster)	Body, End Car A, (with window)	Carrosserie voiture d'extrémité A	Mantello per carrozza di fine convoglio A	Carrocería del coche de cola A	14
40225-13	Seitenfenster, rechts + links, Endwagen B	Side windows, right + left, End Car B	Fenêtres latérales gauches + droites, voiture d'extrémité B	Finestrini laterali cat. di fine convoglio B	Ventana lateral del coche de extremo B, derecha + izquierda	10
40225-14	Seitenfenster, rechts + links, Endwagen A	Side windows, right + left, End Car A	Fenêtres latérales gauches + droites, voiture d'extrémité A	Finestrini laterali cat. di fine convoglio A	Ventana lateral del coche de extremo A, derecha + izquierda	10
94000-23	Fenster, rechts + links (Führerhaus)	Windows, right + left (Drivers cap)	Fenêtres gauches + droites (Cabine complète)	Finestre sinistra + destra (Cabina)	Ventana de la izquierda + derecha, Cabina	8
94000-32	Leuchtstab/Leuchteinsätze (5-teilig)	Light bars/Light cover (set of 5)	Lumières frontales (5 unités)	Luci frontali (5 pezzi)	Palo de luz / iluminación insertos	7
94000-38	Frontfenster	Front window	Vitres frontales	Finestrino anteriore	Ventana frontal	7
94000-45	Führerstand	Drivers seat	Poste de conduite	Cabina macchinista	Cabina	7
40225-49	Zugzielanzeige	Destination display	Affichage	Display destinazione	Pantalla	7
40200-51	Überbrückungsstecker	Small pcb	Fiche d'interfaceur DC	Ponte DC	Puente CC	8
40220-52	Faltenbalg	Bellow	Soufflet	Soffietto	Fuelle	7
40221-54	Klimagerät	Air conditioner	Appareil de climatisation	Condizionatore	Aire acondicionado	10
94000-56	Lufttank/Signalhorn	Air boiler/Horn	Réservoir d'air	Caldaia ad aria	Aire caldera	6
40221-61	Rückspiegel rechts + links	Mirror right + left	Miroir gauches + droites	Rispecchiare sinistra + destra	Especjo izquierda + derecha	6
94000-63	Schwabkupplung	Schwab coupler	Attelage de Schwab	Gancio Schwab	Enganche Schwab	6
94000-66	Kuppelstange	Coupler	Coupleur	Barra di trazione	Varilla de enganche	6
94000-69	Schneepflug	Cow catcher	Chasse-neige	Spazzaneve	Arado de la nieve	7
94000-71	Puffer (2 Stck.)	Buffer (set of 2)	Tampons (2 u.)	Respingente (2 pezzi)	Tampón (2 u.)	6
40225-76	Spoiler	Head part	Spoiler	Alettone	Alerón	7
40220-82	Rahmen, Endwagen	Chassis, End Car	Châssis	Telaio carrozza di fine convoglio	Chasis del coche de extremo	12
40220-83	Dekoderdeckel	Cover decoder	Capot décodeur	Cover per decoder	Tapla del decoder	6
94000-86	Inneneinrichtung, Endwagen B	Seats, End Car B	Intérieur voiture d'extrémité B	Arredamento interno carrozza B	Decoración interior del coche B	11
94000-90	Inneneinrichtung, Endwagen A	Seats, End Car A	Intérieur voiture d'extrémité A	Arredamento interno carrozza A	Decoración interior del coche A	11
40220-93	Kardanwelle/Buchsen	Cardan shaft/Ball shaft connector	Ensemble cardan	Albero motore	Eje cardán + manguitos	7
40220-94	Motor, komplett	Motor, komplett	Motor, complet	Motore	Motor	14
40220-95	Schneckenachse	Shaft-wheel/worm	Vis sans fin	Vite senza fine	Eje tornillo sinfin	9
40220-96	Getriebegehäuse mit Zahnräder	Gear body w gears	Engrenage avec roues dentées	Scatola del cambio con ruote dentate	Caja de engranajes con ruedas dentadas	10
40220-97	Getriebeabdeckung	Gear box cover	Engrenage cover	Cambio cover	Engranajes cover	6
94000-99	Achslagerblende Endwagen B	Axle cover End Car B	Flasque à bogie (B)	Supporto ruota carrozza B	Tapla de ejes del coche B	8
94000-100	Achslagerblende Endwagen A	Axle cover End Car A	Flasque à bogie (A)	Supporto ruota carrozza A	Tapla de ejes del coche A	8
40220-101	Radsatz mit Haftreifen (2 Stck.)	Wheelset w friction tyres (set of 2)	Essieux avec bandagés (2 pièces)	Set ruote con anelli di attrito (2 pezzi)	Eje con aros de adherencia (2 u.)	10
40221-103	Lichtmaske Beleuchtungsplatine	Light mask Light board	Masque de lumière pour les panneaux légers	Maschera di luce per l'illuminazione a bordo	Luz máscara para el tablero de iluminación	6
40220-104	Leiterplatte mit Innenbeleuchtung + Verkabelung, komplett, Ewg B	PCB w Interior lighting + wires, complete, End Car B	Circuit imprimé avec câblage, voiture d'extrémité B	Circuito stampato cablaggio per carrozza di fine convoglio B	Placa con cableado, del coche de extremo B	16
40220-105	Leiterplatte mit Innenbeleuchtung + Verkabelung, komplett, Ewg A	PCB w Interior lighting + wires, complete, End Car A	Circuit imprimé avec câblage, voiture d'extrémité A	Circuito stampato cablaggio per carrozza di fine convoglio A	Placa con cableado, del coche de extremo A	16
40220-106	Halter PCB Buchse	Support small pcb	Manche pcb douille	Circuito stampato	Placa	6
40220-107	Schraubenset (13-tlg.)	Set of screws (set of 13)	Jeu de vis (13 pièces)	Set viti (13 pezzi)	Set de tornillos (13 u.)	8
	Ersatzteile aus unserem Standardprogramm	Spare parts standard range	Pièces détachées de notre programme standard	Pezzi di ricambio standard	Repuestos de nuestro programa standard	
46211	Dekoder	Decoder	Décodeur	Decoder	Decoder	
46243	Haftreifen (10 Stck.)	Friction tyres (set of 10)	Bandages (10 pièces)	Anelli di aderenza (10 pezzi)	Aros de adherencia (10 u.)	
46250	Stromabnehmer	Pantograph	Pantographe	Pantografo	Pantógrafo	

ET-Nr:	车头A+B 说明:	Stuurrijtuig A+B Beschrijving:	Wg końcowego A+B Oznaczenie:	Концевого вагона A+B Название:	Vůz A+B Označení:	PG*
40225-03	车身-尾卡	Behuizing stuurrijtuig B	Obudowa wg końcowego B	Корпус концевого вагона B	Koncový vůz B	14
40225-04	车身-尾卡	Behuizing stuurrijtuig A	Obudowa wg końcowego A	Корпус концевого вагона A	Koncový vůz A	14
40225-13	侧窗-尾卡B	Zijramen stuurrijtuig B	Okna boczne końcowego B	Стекло боковое концевого вагона B	Bočních oken vůz B	10
40225-14	侧窗-尾卡A	Zijramen stuurrijtuig A	Okna boczne końcowego A	Стекло боковое концевого вагона A	Bočních oken vůz A	10
94000-23	车窗 (左+右) 驾驶室	Raam links + rechts, Machinistenhuis	Okno w lewo + prawo, Kabina	Окно левый + правый, Кабина	Okno levo + pravo, Kabina	8
94000-32	导光柱-顶灯/前灯	Licht stick / verlichting inserts	Światłowód / światła przednie	Светящийся жезл / Освещение вставки	Světlo stick / osvětlení vložky	7
94000-38	前窗	Frontramen	Okna przednie	Передние окна	Přední okna	7
94000-45	驾驶室操控板	Cabine	Stanowisko maszynisty	Кабина	Kabina	7
40225-49	路名牌	Lijnfilmkast	Znaki	Направление знаки	Určení značky	7
40200-51	DC插板	Overbruggingsstecker DC	Wtyczka do podłączenia dekodera	Перемычка	Vyrovňovací zástrčka DC	8
40220-52	风箱	Vouwbalg	Miechy	Сильфон	Měch přechodového můstku	7
40221-54	空调	Kast airconditioning	Klimatyzator	Кондиционирование	Klimatizace	10
94000-56	锅炉	Lucht boiler	Podgrzewacz powietrza	Boiler воздуха	Vzduch kotle	6
40221-61	右镜+左镜	Spiegel links + rechts	Zewnętrzne lusterko wsteczne	Зеркало левый + правый	Zrcadlit levo + pravo	6
94000-63	假挂钩	Schwab koppeling	Uchwyty Schwab	Schwab связи	Schwab spojka	6
94000-66	挂钩	Koppelstang	Dyszel	Тяговый брус	Тыч	6
94000-69	排障器	Sneeuwploug	Śnieg pług	Снежный отвал	Sněhový pluh	7
94000-71	缓冲器 (2个)	Buffer (2 stuks)	Bufor (2 szt.)	Буфера (2 шт.)	Vyrovňovací paměť (2 ks)	6
40225-76	导流板	Spoiler	Tylny spojler	Спойлер	Spoiler	7
40220-82	车底-尾卡	Chassis stuurrijtuig	Rama wg końcowego	Рабочий концевого вагона	Rám vůz	12
40220-83	解码器盖	Afdekking voor decoder	Oslona dekodera	Декодер крышкой	Kryt dekodéru	6
94000-86	座位-尾卡B	Interieur stuurrijtuig B	Siedzenia wg końcowego B	Языки концевого вагона B	Sedadla vůz B	11
94000-90	座位-尾卡A	Interieur stuurrijtuig A	Siedzenia wg końcowego A	Языки концевого вагона A	Sedadla vůz A	11
40220-93	轴球+轴球头	Cardanas + bussen	Wał kardana z obudowami	Кардан и втулки	Kardanová hřídel + pouzdra	7
40220-94	马达	Motor	Silnik	Мотор	Motor	14
40220-95	轴芯-蜗杆	Wormwiel	Przekładnia ślimakowa	Червячная шестерня	Hřídelka se šnekem	9
40220-96	牙箱	Tandwielkast met tandwielen	Przekładnia wózka	Корпус передато. механизма	Převodovka s ozubeným kolem	10
40220-97	牙箱盖	Transmissie Kap	Pokrywa	Покрытие	Pokryti	6
94000-99	轮架-尾卡B	Draaistelzijkant stuurrijtuig B	Uchwyty wg końcowego B	Держатель колёс вагона B	Zakrytí podvozku vůz B	8
94000-100	轮架-尾卡A	Draaistelzijkant stuurrijtuig A	Uchwyty wg końcowego A	Держатель колёс вагона A	Zakrytí podvozku vůz A	8
40220-101	防滑轮组 (2件)	Wielstel met antislipbanden (2 stuks)	Zestaw kół z gumkami przyczepno (2 szt.)	Колёса с резинками (2 шт.)	Dvojkolí s bandáží (2 ks)	10
40221-103	灯盖	Licht masker voor de verlichting van commissarissen	Maska Światla na pokładzie oświetlenie	Свет маска для освещения доски	Světlo maska pro osvětlení tabule	6
40220-104	完整灯板布线 - 尾卡B	Printplaat met kabels voor stuurrijtuig B, complet	Płytką PCB z okablowaniem wg końcowego B	ПХД с кабелями, концевого вагона B	Plošný spoj s propojením kabely, vůz B	16
40220-105	完整灯板布线 - 尾卡A	Printplaat met kabels voor stuurrijtuig A, complet	Płytką PCB z okablowaniem wg końcowego A	ПХД с кабелями, концевого вагона A	Plošný spoj s propojením kabely, vůz A	16
40220-106	PCB固定架	Beugel Printplaat Krik	Płytką wspornika gniazda	ПХД socket кронштейн	PCB soket závorka	6
40220-107	螺丝 (13个)	Schroevenset (13 stuks)	Zestaw śrubek (13 szt.)	Винты (13 шт.)	Sada šroubků (13 ks)	8
	备用零件的标准范围:	Reserveonderdelen uit ons standaard leveringsprogramma	Części zamienne z programu standardowego	Запчасти от наших стандартных	Náhradní díly z našeho standartního programu	
46211	解码器	Decoder	Dekoder	Декодер	Dekodér	
46243	防滑轮胎 (10个)	Antislipbanden (10 stuks)	Tarcie opon (10 szt.)	Шины ведущих колес (10 шт.)	Bandáže (10 ks)	
46250	车身小零件	Stroomafnemer	Pantografem	Пантограф	Sběrač	

*Preisgruppe *price category *catégorie de prix *Categoría prezzi *Grupo de precio

*价格表 *Priscategorie *Grupa cenowa *ценовая категория *Cenová skupina